

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Juni ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin bertarisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Mulai dari bulan Juni, akan ada perevisian mengenai pengumuman perintah evakuasi yang akan dikeluarkan ketika terjadi hujan besar, angin topan, dll. Untuk memperjelas waktu yang tepat untuk mengevakuasi diri, pengumuman Waspada Level 4 (Saran evakuasi) dan (Perintah Evakuasi [darurat]) akan

dipermudah dan dijadikan satu. Informasi mengenai evakuasi bencana alam bisa didapat melalui berbagai media seperti TV, Radio, Homepage kota, speaker-speaker outdoor, dll..

Waspada Level	Informasi	Detail tindakan yang harus dilakukan	Dikeluarkan oleh
5	Pastikan Keselamatan Darurat	Bencana sedang terjadi, kondisi terdesak dan harus segera menyelamatkan diri	Kota
4	Perintah Evakuasi	• Secepatnya evakuasi ketempat yang aman • Jika memakan waktu, evakuasi ke tempat yang lebih aman dari tempat kita sendiri (saudara, kenalan)	Kota
3	Evakuasikan Penduduk Lansia dll	• Penduduk lansia, penyandang disabilitas, bayi dan ibu menyusui, dll diharap mengevakuasi bersama pengurus/penanggung jawab. • Bagi penduduk yang tidak disebut diatas, disarankan juga untuk mengevakuasikan diri tergantung kondisi dan pertimbangan masing-masing	Kota
2	Peringatan Hujan besar, Banjir, dan Air Pasang	Siapkan alat-alat keperluan darurat, cek peta bencana (hazard map), dan rencanakan tindakan untuk evakuasi jika dibutuhkan	Badan Meteorologi
1	Pengumpulan informasi mengenai bencana alam (tingkat dini)	Selalu siap siaga dengan mencoba mengetahui informasi mengenai bencana alam dan evakuasi.	Badan Meteorologi

### Toyokawa Anshin Mail

Bagi penduduk yang sudah mendaftar program "Toyokawa Anshin Mail", informasi penting seperti informasi pencegahan bencana, cuaca, kebakaran, seputar anak dan orang tua, sampai informasi-informasi belajar bahasa asing, dll akan di sediakan secara gratis melalui smartphone maupun komputer(email). Pendaftaran mudah dan gratis bagi semua penduduk. Bagi penduduk dari luar negeri, setiap bulannya informasi akan di sediakan dalam 5 bahasa (Portugal, Inggris, Spanyol, Mandarin, dan Vietnam). Bagi penduduk yang belum mendaftar silahkan hubungi Divisi Kerja Sama Internasional (Shimin kyoudou kokusaika) Telfon: 0533-89-2158

### 1. 子育て世帯生活支援特別給付金

#### 1. DANA BANTUAN KHUSUS ANAK ORANG TUA TUNGGAL

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA)  
TELFON: 0533-89-2133

Pihak kota memberikan dana bantuan bagi anak dengan orang tua tunggal yang sedang mengalami kesulitan di bidang ekonomi yang diakibatkan oleh penyebaran COVID-19.

**Orang yang berhak:** memenuhi SALAH SATU syarat ini: ①Penduduk yang belum menerima dana bantuan anak resmi dari April 2021 dikarenakan harus membayar biaya pensiun. ②Menurunnya pendapatan(jumlah harus memenuhi syarat berhak menerima dana bantuan anak resmi) terakhir yang disebabkan oleh kondisi buruk

penyebaran COVID-19.

**Jumlah dana:** setiap satu anak yang memenuhi syarat diberikan ¥50.000

**Pendaftaran:** dibuka SAMPAI 28 Februari 2022(Tidak boleh terlambat). Lengkapi berkas yang diperlukan bersama formulir pendaftaran dan kirimkan langsung ke DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA) atau melalui pos ke alamat : 〒442-8601 Toyokawa-shi Suwa 1Chome 1 \*Formulir pendaftaran tersedia di DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA)

### 2. 児童手当を支払います

#### 2. DANA BANTUAN ANAK

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA)  
TELFON: 0533-89-2133

Dana bantuan anak untuk bulan Juni (jatah bulan Februari-Mei) akan dikirimkan pertanggal 7 Juni. Dana akan ditransfer ke akun bank yang sudah didaftarkan masing-masing. Tidak akan ada pemberitahuan khusus. Harap cek akun bank masing-masing.

### 3. 児童手当の現況届は6月中に

#### 3. KIRIMKAN LAPORAN PERKEMBANGAN ANAK (BAGI PENERIMA DANA BANTUAN) SAMPAI BULAN JUNI

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA)  
TELFON: 0533-89-2133

Surat laporan perkembangan anak akan dikirimkan melalui pos (bagi Pekerja Negeri Sipil akan diserahkan di kantor setempat). Surat laporan harus diisi dan dikirimkan kembali sampai 30 Juni (Rabu). Jika tidak dikirimkan kembali, dana bantuan akan dihentikan.

### 4. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

#### 4. DANA BANTUAN ANAK YATIM

INFO DARI: DIVISI BANTUAN ANAK DAN ORANG TUA (KOSODATESHIENKA)  
TELFON: 0533-89-2133

Dana bantuan anak yatim untuk bulan Juni (jatah bulan Mei-Juni) akan dikirimkan pertanggal 15 Juni (Selasa). Dana akan ditransfer ke akun bank yang sudah didaftarkan masing-masing. Tidak akan ada pemberitahuan khusus. Harap cek akun bank masing-masing.

### 5. 入園に向けた準備をしましょう

#### 5. PERSIAPKAN DIRI DAN ANAK SEBELUM MASA PENDAFTARAN PLAYGROUP & TK

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK TELFON: 0533-89-2274

Masa pendaftaran anak ke Playgroup & TK akan dimulai dari April 2022. Untuk perkiraan jadwal, cek tabel dibawah. Pertama, pastikan ada sekolah/lembaga apa saja yang tersedia di daerah terdekat anda. Cek homepage kota Toyokawa untuk melihat informasi seputar sekolah untuk si kecil. Untuk sekolah tertentu, study tour juga diselenggarakan bagi orang tua yang ingin tahu seperti apa cara pembelajaran yang dilakukan di sekolah tersebut. Untuk info lebih lanjut seputar pendaftaran, selalu cek homepage kota Toyokawa.

Waktu	Detail	Waktu	Detail
September	Pembagian Formulir	Akhir Januari	Pengumuman Hasil
Awal Oktober	Mulai Pendaftaran	Akhir Februari	Orientasi
Akhir Oktober	Wawancara	April	Upacara Penerimaan

### 6. 就学に向けての教育相談

#### 6. SESI KONSULTASI SEBELUM ANAK MASUK SEKOLAH

INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN TELFON: 0533-88-8033

Sesi konsultasi seputar pendidikan untuk orang tua yang khawatir akan anak-anaknya yang dijadwalkan masuk sekolah pada bulan April 2022 akan diadakan. Sesi konsultasi akan dihadiri guru-guru profesional dll yang pastinya sudah berpengalaman di bidang pendidikan di lembaga yang bersangkutan. Segera berkonsultasi jika ada hal yang ingin ditanyakan atau diragukan.

### 7. 女性弁護士による法律相談

#### 7. KONSULTASI SEPUTAR SIDANG DAN HUKUM OLEH PENGACARA WANITA

INFO DARI: RUANG KONSULTASI WARGA TELFON: 0533-89-2104

Waktu: Sabtu, 3 Juli 13:00 - 16:00

Tempat: Purio Lt.5 Ruang Konsultasi Warga (shimin soudan shitsu)

Ulasan: Kekerasan dari suami dan kekerasan, masalah perceraian, warisan, dll

Target: Semua penduduk wanita yang tinggal di kota Toyokawa

Batas: sampai 6 orang (6 orang pertama akan berhak berpartisipasi)

Pendaftaran: 21 - 29 Juni, melalui telfon

### 8. 保険料の納付は口座振替のご利用を

#### 8. GUNAKAN METODE PENTRANSFERAN MELALUI AKUN BANK UNTUK MEMBAYAR ASURANSI

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN TELFON: 0533-89-2118

Pembayaran asuransi kesehatan nasional dan asuransi penduduk lansia akan sangat lebih mudah dan efektif jika menggunakan pentransferan otomatis melalui akun bank. Untuk penduduk yang sekarang masih membayar dengan tunai dan ingin beralih ke metode pentransferan ini, silahkan mendaftar ke bank masing-masing dengan membawa kertas pembayaran asuransi, buku bank, dan inkon/cap (harus sama dengan yang digunakan untuk mendaftar akun bank)

新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI COVID-19 AKAN RESMI DIMULAI

Vaksinasi mandiri (satu pasien, satu dokter) Covid-19 yang ditargetkan untuk penduduk berumur 65 tahun keatas telah resmi berjalan. Mulai dari bulan Juni 2021, vaksinasi masal (lebih dari satu pasien) juga akan dimulai. Berikut cara pendaftarannya.

① Vaksinasi Masal

Dimulai dari akhir April, kupon vaksinasi telah dibagikan serentak kepada penduduk berumur 65 tahun keatas. Mulai dari 1 Juni (Selasa), pendaftaran vaksinasi masal untuk penduduk berumur 65 tahun keatas juga akan diselenggarakan. Harap siapkan kupon dan daftarkan diri segera.

Tanggal Pendaftaran: dibuka dari 1 Juni (Selasa)

Tanggal Vaksinasi: dimulai dari 23 Juni (Rabu)

Cara Pendaftaran: Pilih hari dan tanggal vaksinasi masal yang tersedia dan telfon call center vaksinasi Covid-19 (0533-56-2210). Pendaftaran

juga bisa dilakukan dengan mengakses homepage kota Toyokawa.

Tempat: Shimin plaza (Purio II Lt.4)

② Vaksinasi Mandiri

Untuk penduduk berumur 65 tahun keatas yang ingin melakukan vaksinasi mandiri, silahkan daftar melalui telfon ke lembaga kesehatan bersangkutan (Kliik, RS, dll) yang tersedia. Untuk sebagian tempat, pendaftaran juga bisa dilakukan melalui homepage lembaga kesehatan yang bersangkutan. Harap cek daftar lembaga kesehatan untuk pelaksanaan vaksinasi mandiri di kupon yang telah dibagikan. Informasi lebih lanjut dan terkini bisa diakses di homepage kota Toyokawa.

Call Center Vaksinasi Covid-19 Kota Toyokawa

Telfon: 0533-56-2210 Fax: 0533-89-5960

Jam operasi: 9:00-17:00 (Sabtu, Minggu, dan tanggal merah tetap beroperasi)

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JUNI

(6月の救急当直医)

Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujou (Hagiyama chou)	0533-89-0616
--	--------------

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

Setiap hari, 23.00 - 08.00

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 5	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 6	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 12	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 13	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 19	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 20	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 26	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 27	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center	0533-84-7757
---------------------------------	--------------

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 6	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 27	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 27	Minggu	Yamazaki ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
------------	--------	----------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 6	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 13	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 20	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 27	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi Chou)	0533-89-3387

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 5	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 19	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Mei, 2021: 184.056 Orang

©Warga Negara Asing: 6.920

©Brazil: 2.763

©Vietnam: 1.044

©Filipina: 732

©Tiongkok: 688

©Peru: 466

©Korea Selatan: 464

©Indonesia: 295

©Nepal: 116

©Thailand: 54

©Korea DII: 37

©Bolivia: 31

©Lainnya: 230

Buletin Toyokawa/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語  
 Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課  
 Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp  
 Web Site: https://www.city.toyokawa.lg.jp/  
 Toyokawa Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai 豊川市国際交流協会  
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 email: oiden.tia@toyokawa-tia.jp

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)